

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

2000/C 358/01

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Πράξη του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2000 για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Europol), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης.

1

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Νοεμβρίου 2000

για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Europol), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

(2000/C 358/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 43 παράγραφος 1,

την πρωτοβουλία της Πορτογαλίας⁽²⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του διοικητικού συμβουλίου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Τάμπερε, κάλεσε το Συμβούλιο να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Europol στη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται τα έσοδα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ να καταρτιστεί πρωτόκολλο για την τροποποίηση της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας, το κείμενο του οποίου προσαρτάται και το οποίο υπεγράφη σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΝΙΣΤΑ την αποδοχή του από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους οικείους συνταγματικούς τους κανόνες.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. LEBRANCHU

(1) ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σ. 2.

(2) ΕΕ C 200 της 13.7.2000, σ. 1.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Ευγορολ) για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ του παρόντος πρωτοκόλλου και συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας, τα οποία είναι κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 30ής Νοεμβρίου 2000,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι ανάγκη να δοθούν στην Ευγορολ αποτελεσματικότερα μέσα καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες προκειμένου να ενισχυθούν οι δυνατότητες της Ευγορολ να υποστηρίξει τα κράτη μέλη στην καταπολέμηση αυτή.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επεκτείνει την αρμοδιότητα της Ευγορολ στη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες εν γένει, ανεξάρτητα από τον τύπο του αδικήματος από το οποίο προέρχονται τα έσοδα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΚΑΤΩΤΕΡΩ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Η Σύμβαση Ευγορολ τροποποιείται ως ακολούθως:

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) στην παράγραφο 2, η πρώτη πρόταση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για τη σταδιακή επίτευξη των σκοπών οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Ευγορολ θα έχει καταρχάς ως αποστολή την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, των δραστηριοτήτων νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, της διακίνησης πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών, των κυκλωμάτων λαθρομετανάστευσης, της εμπορίας ανθρώπων και του εμπορίου κλαπέντων οχημάτων.»

β) στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η αρμοδιότητα της Ευγορολ για ορισμένη μορφή εγκληματικότητας ή για τις συγκεκριμένες εκφάνσεις μιας μορφής εγκληματικότητας περιλαμβάνει τις συναφείς αξιόποινες πράξεις. Δεν περιλαμβάνει, ωστόσο, τα κύρια, εν σχέσει με τις δραστηριότητες νομιμοποίησης από παράνομες δραστηριότητες εγκλήματα που αφορούν μορφές εγκληματικότητας για τις οποίες η Ευγορολ δεν είναι αρμόδια σύμφωνα με την παράγραφο 2.»

2. Στο παράρτημα, η παράγραφος που αρχίζει με τους όρους «Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Επιπλέον, το γεγονός ότι, δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 2, ανατίθεται στην Ευγορολ η αντιμετώπιση οιασδήποτε από τις μορφές εγκληματικότητας που απαριθμούνται ανωτέρω, συνεπάγεται ότι η Ευγορολ είναι εξίσου αρμόδια για την αντιμετώπιση των συναφών προς αυτές αξιόποινων πράξεων.»

Άρθρο 2

1. Το παρόν πρωτόκολλο γίνεται αποδεκτό από τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των αναγκαίων για την αποδοχή του παρόντος πρωτοκόλλου διαδικασιών, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

3. Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει 90 ημέρες μετά την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εκ μέρους του κράτους μέλους το οποίο προβαίνει τελευταίο σ' αυτή τη διατύπωση και το οποίο ήταν μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την ημερομηνία υιοθέτησης από το Συμβούλιο της πράξης για τη θέσπιση του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 3

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό για προσχώρηση κάθε κράτους που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν το πρωτόκολλο αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων προσχώρησης στη σύμβαση Ευγορολ σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Ευγορολ.

2. Τα έγγραφα προσχώρησης στο παρόν πρωτόκολλο κατατίθενται ταυτόχρονα με τα έγγραφα προσχώρησης στη σύμβαση Ευγορολ, σύμφωνα με το άρθρο 46 αυτής.

3. Το κείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου που καταρτίζεται στη γλώσσα του προσχωρούντος κράτους, μερίμνη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.

4. Εάν κατά τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Eurogol δεν έχει τεθεί σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο, αρχίζει να ισχύει, ως προς το προσχωρούν κράτος μέλος, την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3.

5. Εάν το παρόν πρωτόκολλο αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στο άρθρο 46 παράγραφος 4 της σύμβασης Eurogol αλλά μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης που αναφέ-

ρεται στην παράγραφο 2, το προσχωρούν κράτος μέλος προσχωρεί στη σύμβαση Eurogol όπως έχει τροποποιηθεί δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 46 της σύμβασης Eurogol.

Άρθρο 4

1. Θεματοφύλακας του παρόντος πρωτοκόλλου είναι ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Ο θεματοφύλακας δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο των αποδοχών και των προσχωρήσεων καθώς και κάθε άλλη κοινοποίηση που αφορά το παρόν πρωτόκολλο.

Hecho en Bruselas, el treinta de noviembre del año dos mil.

Udfærdiget i Bruxelles, den tredivte november to tusind.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten November zweitausend.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Νοεμβρίου δύο χιλιάδες.

Done at Brussels on the thirtieth day of November in the year two thousand.

Fait à Bruxelles, le trente novembre deux mille.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá de Shamhain sa bhliain dhá mhíle.

Fatto a Bruxelles, addì trenta novembre duemila.

Gedaan te Brussel, de dertigste november tweeduizend.

Feito em Bruxelas, em trinta de Novembro de dois mil.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhatta.

Som skedde i Bryssel den trettionde november tjugohundra.

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien



For regeringen for Kongeriget Danmark



Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland



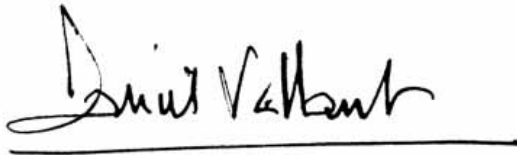
Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por el Gobierno del Reino de España



Pour le gouvernement de la République française



Daniel Valls

Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland



Per il governo della Repubblica italiana




Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg



Voor de regering van het Koninkrijk der Nederlanden



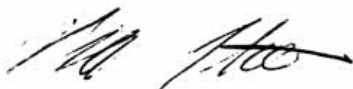
Für die Regierung der Republik Österreich



Pelo Governo da República Portuguesa



Suomen hallituksen puolesta
På finska regeringens vägnar



På svenska regeringens vägnar



For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Δήλωση εγκριθείσα από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έκδοση της πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση, βάσει του άρθρου 43 παράγραφος 1 της σύμβασης για την ίδρυση ευρωπαϊκής αστυνομικής υπηρεσίας (σύμβαση Europol), πρωτοκόλλου για την τροποποίηση του άρθρου 2 και του παραρτήματος της εν λόγω σύμβασης

Προκειμένου να δοθεί συνέχεια στα συμπεράσματα 55 και 56 του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, το Συμβούλιο συμφωνεί να εξετάσει τον ορισμό της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες του παραρτήματος της σύμβασης Europol με βάση τα αποτελέσματα των διεξαγόμενων εργασιών στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την οδηγία «νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες» και την απόφαση-πλαίσιο.
